

出國報告（出國類別：研習）

參加亞洲生產力組織(APO)

「夏威夷生態旅遊研習會」

**「APO Study Mission to a Nonmember
Country : Ecotourism in Hawaii」**

服務機關：行政院農業委員會

姓名職稱：廖麗蘭技正

派赴國家：美國

出國期間：99年3月14日至21日

報告日期：99年6月14日

目次

目次.....	1
摘要.....	2
壹、目的.....	3
貳、研習會基本資料.....	3
參、主要議程內容與心得.....	9
肆、檢討與建議.....	21
伍、其他.....	22
陸、附錄（附件 1~7）.....	23

摘 要

為期 5 日之「亞洲生產力組織(APO)夏威夷生態旅遊研習會」(APO Study Mission to a Nonmember Country : Ecotourism in Hawaii) 計有亞太地區 9 個會員國共 15 人與會。研習會主要目的係以夏威夷推動生態旅遊之經驗，透過專家學者以授課、實地參訪及討論形式，學習及探討夏威夷生態旅遊產業發展可供各國借鏡之處，以應用於亞太地區生態旅遊之發展。

夏威夷之生態旅遊係包含農業旅遊及傳統文化保存推廣，除整合當地社區資源及人力以共同拓展生態旅遊產業外，並利用當地農特產增值發展旅遊伴手商品，活絡在地經濟。推動生態旅遊之政府部門為 DBEDT(State of Hawaii Department of Business, Economic Development & Tourism) 及主要民間組織為 HEA (Hawaii Ecotourism Association)，產業發展以民間業者主動自願參與為主，採自我約束及評估衡量遊客容納數，以減少環境負面衝擊產生。

我國生態旅遊資源豐富且多元，在地理位置及交通環境上，也有利於發展生態旅遊產業，惟仍需整合政府行政部門與當地社區文化、人力資源，共同推動地方特色生態旅遊活動，以最大化商品價值，創造永續經營生態。且可參考夏威夷歐胡島恐龍灣 (Hanauma Bay, Oahu, Hawaii) 規劃、管理及營運方式，推動兼顧環境保育與商業經營之生態旅遊自給自足模式。另對生態旅遊相關公私部門，強化教育訓練、遊程包裝及行銷推廣工作。並利用我國資通訊技術之優勢，加強生態旅遊資訊數位化、行動化及友善化功能發展，提升我國生態旅遊於旅遊市場之競爭力及便於有興趣從事生態旅遊族群之資訊搜尋利用。

參加亞洲生產力組織

「APO Study Mission to a Nonmember Country : Ecotourism in Hawaii」出國報告

壹、目的

透過研習生態旅遊最新之發展趨勢，及夏威夷生態旅遊成功案例之經驗分享及主題討論等實作，對於夏威夷生態旅遊之發展策略及產業現況，進行機會及挑戰之分析，供與會各國代表學習在生態旅遊發展規劃及設施管理等議題之實施方式，作為實質發展各國生態旅遊之借鏡。

貳、研習會基本資料

一、會議名稱：APO Study Mission to a Nonmember Country : Ecotourism in Hawaii

二、舉辦機構：DBEDT及HEA共同辦理

三、日期：99年3月15日至19日

四、地點：美國夏威夷檀香山（Honolulu, Hawaii, USA）

五、參加成員：本次研習會計有我國（1人）、柬埔寨（1人）、斐濟（2人）、印度（2人）、韓國（3人）、馬來西亞（1人）、尼泊爾（1人）、菲律賓（1人）及泰國（3人）等共計9會員國 15人參加。我國由本會推薦輔導處廖技正麗蘭代表參加。各國參加成員相關資料如下：

Cambodia

Dr. Neb Samouth

Deputy Director General of Tourism

Ministry of Tourism

Lot 3A, St.196 Veal Vong Commune 7, Makara District

Phnom Penh

Telephone: 855-23-884-972

Fax: 855-23-884-974

E-mail: admin@mot.gov.kh

Taiwan,
Republic of
China

Ms. Li-Lan Liao
Specialist
Council of Agriculture Executive Yuan
37 Nan Hai Road, Taipei 10014, Taiwan
Telephone: 886-2-23124676
Fax: 886-2-23317543
E-mail: lan@mail.coa.gov.tw

Fuji

Mr. Betani Salusalu
Project Manager
Mamanuca Environment Socceity (MES)
Box 10124, Nadi Airport
Nadi
Telephone: 679-6720-448
Fax: 679-6723-669
E-mail: betani@mesfiji.org

Ms. Salote Takayawa Boila
Training Assistant, Hospitality and Tourism
Industry Training Department
Lot 1, Bountiful Subdivision Namaka
Nadi
Telephone: 679-6735-730
Fax: 679-6725-722
E-mail: salute_b@tpaf.ac.fj

India

Mr. Thavarul Puthiyadath Narayanan Kutty
Director, Ecotourism
Department of Tourism, Government of Kerala
Evra-232, Krishnavilasom Road, Vazhuthacaud
Thiruvananthapuram
Telephone: 91-471-2329-770
Fax: 91-471-2337-037
E-mail: tpnkutty@ecotourismkeralam.org

Mr. Vidya Bhushan Kumar
Additional Managing Director-cum-Executive Director
Punjab Tourism Development Corporation/ Punjab Heritage
& Tourism Promotion Board
Plot No.3, Sector 38-A
Chandigarh 160036
Telephone: 91-172-2625-259
Fax: 91-172-4667-140
E-mail: vbk22@yahoo.com, vbkifs@gmail.com

Korea

Mr. Kang, Doo-won
Chief, Planning Section
Shinan County
178-1, Bukkyo-dong
Mokpo-si
Telephone: 82-61-243-2171
Fax: 82-61-240-8515
E-mail: dwk7@korea.kr

Mr. Kim, Tae Hoon
Specialist, EATOF Permanent Secretariat
East Asia Inter-Regional Tourism Forum Secretariat
1 Jungang-ro, Chuncheon-si
Gangwon-do
Telephone: 82-33-249-3384
Fax: 82-33-249-4050
E-mail: eatof.org@gmail.com

Mr. Lee, Joo Lk
Director, Tourism Promotion Division
Gangwon Provincial Government
1 Jungang-ro, Chuncheon-si
Gangwon-do
Telephone: 82-33-249-3330
Fax: 82-33-249-4050
E-mail: webmaster@gwd.go.kr, kg6418@korea.kr

Malaysia

Mr. Wan Zawawi Bin Mohammed
Director, Communications & Publicity Division
Ministry of Tourism, Malaysia
25 Floor, Menara Dato' Onn, Putra World Trade Centre, 45,
Jalan Tun Ismail 50480 Kuala Lumpur
Telephone: 60-3-2615 8188 • 60-3-2615 8498
Fax: 60-3-2615 8299
E-mail: wanzawawi@tourism.gov.my

Nepal

Mr. Hikmat Singh Ayer
Director
Nepal Tourism Board
Bhrikutimandap
Kathmandu
Telephone: 977-1-425-6909
Fax: 977-1-425-6910
E-mail: hsayer@ntb.org.np

Philippines

Ms. Ermarie Alamo Mondejar
Managing Director, Asset Management Center
DAP Tagaytay Conference Facility, Development Academy
of the Philippines
San Miguel Ave., Ortigas Pasig City
Metro Manila
Telephone: 63-2-631-2154
Fax: 63-2-633-5559
E-mail: eppers@dap.edu.ph, erms_dap@yahoo.com
mondejare@dap.edu.ph

Thailand

Dr. Nonglak Rojanasaeng
Research Officer
Thailand Institute of Scientific and Technological Research
(TISTR)
35 Mu 3, Technopolis, Khlong 5, Khlong Luang
Pathum Thani 12120
Telephone: 66-2-577-9455
Fax: 66-2-577-9451
E-mail: tistr@tistr.or.th

Mr. Weera Bumrungsee
Tourism Association Committee Member
Association of Thai Travel Agents
10th Fl., Wall Street Tower, 33/42-43 Surawong Rd.,
Bangrak
Bangkok 10500
Telephone: 66-2-237-6046-8
Fax: 66-2-237-6045
E-mail: riverlakeman@yahoo.com

Mrs. Tassanee Srimongkol
Director, Highland Development Department Highland
Research and Development Institute 66 Suthep Road,
Amphur Muang, Chiang Mai 50200

Telephone: 66-53-810-111
Fax: 66-53-810-111
E-mail: tassanees@hrdi.or.th, HRDI@hrdi.or.th,
fpnppat@hotmail.com

六、APO代表、夏威夷當地生態旅遊推動單位、組織暨專家學者：



Asian Productivity Organization

Muhammad Saeed, PhD
Program Officer
Agriculture Department
1-2-10 Hirakawa-cho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0093, Japan
Phone: (81-3)5226-3924
Fax: (81-3)5226-3954
E-mail: msaeed@apo-tokyo.org
Website: www.apo-tokyo.org



**State of Hawaii, Department of Business, Economic Development
& Tourism (DBEDT)**

Department of Business, Economic Development & Tourism
Strategic Marketing & Support Division
250 South Hotel Street, 5th Floor
Honolulu, Hawaii 96813
Phone: (808)587-2750
Fax: (808)586-2589
Website: www.hawaii.gov/dbedt

Milton G. Kwock
Chief, Services Trade Branch
Email: mkwock@dbedt.hawaii.gov
Jamie Lum
Economic Development Specialist
Email: jlum@dbedt.hawaii.gov
Marlene M.F. Hiraoka
Economic Development Specialist
Email: mhiraoka@dbedt.hawaii.gov



HAWAII ECOTOURISM ASSOCIATION (HEA)

P. O Box 61796, Honolulu, HI 96839
Website: www.hawaiiecotourism.org/

Linda J. Cox, Ph.D.
Interim Associate Dean and Associate Director for Extension

University of Hawaii at Manoa, CTAHR, 3050 Maile Way, Gilmore 203B
Honolulu, HI 96822

College of Tropical Agriculture & Human Resources

Phone: (808)956-8397

Fax: (808)956-9105

E-mail: lcox@hawaii.edu

Website: www.ctahr.hawaii.edu/CoxL

Interim Associate Dean and Associate Director for Extension, University of
Hawaii Manoa,

John Cusick, Ph.D.

Assistant Specialist

Environmental Center

University of Hawaii at Manoa

Krauss Annex 19, 2500 Dole Street, Honolulu, HI 96822

Phone: (808)956-7362

Fax: (808)956-3980

E-mail: jcusick@hawaii.edu

Annette Kaohelaulii

Consultant

Annette's Adventures

45-403 Koa Kahiko Street, Kaneohe, Hawaii 96744

Phone: (808) 235-5431

Fax: (808)247-4113

E-mail: annettesadventures@juno.com, msakaohelaulii@gmail.com

Website:www.annettesadventures.com

七、研習會議程如下：

Sunday, March 14, 2010
Arrival of Participants in Honolulu, Hawaii

Hotel: Sheraton Princess Kaiulani Hotel

Address: 120 Kaiulani Ave., Honolulu, HI 96815 USA

Monday, March 15, 2010
Opening Session
Princess Kaiulani Hotel

- | | |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08:30-08:45 | Welcome Remarks by DBEDT/APO |
| 08:45-09:00 | Traditional Hawaiian Blessing/Introductions |
| 09:00-09:50 | <i>Policy and institutional arrangements for developing ecotourism in Hawaii</i> (附件 1)
By Linda J. Cox, Ph.D. |
| 09:50-10:15 | Coffee Break |
| 10:15-11:05 | <i>Ecotourism as a sustainable development strategy for resident</i> |

communities in Hawaii (附件 2)

By John Cusick, Ph.D.

- 11:05-12:30 Lunch (on own)
- 12:30-14:30 APO Delegates' Country Paper Presentations
- 14:30-14:45 Coffee/tea break
- 14:45-16:30 APO Delegates' Country Paper Presentations
- 17:00 Welcome Reception hosted by APO , Princess Kaiulani Hotel

Tuesday, March 16

Site Visits to Waianae, Oahu

- 09:30 Kaala Farm Culture Learning Center
- 11:00 Kahumana Organic Farm and Café
- 13:00 Waianae Boat Harbor
- 14:00 Waipahu Cultural Garden Park

Wednesday, March 17, 2010

Site Visits to the Central and North Shore of Oahu

- 09:00 Pearl Harbor & the Arizona Memorial
- 10:30 Dole pineapple plantations
- 13:00 Waialua Sugar Mill
- 14:00 The North Shore Girls Surfing School

Thursday, March 18, 2010

Site Visits to Windward Oahu

- 09:00 Kualoa Ranch and Activity Club
- 10:00 Tropical Farms, Hawaii
- 11:30 Hoomaluhia Botanical Garden
- 13:00 Hanauma Bay Nature Preserve

Friday, March 19

Princess Kaiulani Hotel

- 08:30 Facilitated discussion of the challenges and opportunities presented by Hawaii ecotourism operators.
- 09:45-10:00 Coffee/tea break
- 10:00 Facilitated discussion identifying the challenges and opportunities that are likely going to be faced by Ecotourism in the home countries of APO delegates.
- 11:00-11:30 Program Evaluation
- 11:30 Closing Ceremony/Final Remarks
- Noon – onward Participants have the opportunity to appreciate Hawaii and its unique culture on their own.

Saturday, March 20

Participants depart Hawaii

參、主要議程內容與心得

一、專題演講及分組研討

由DBEDT及HEA安排夏威夷生態旅遊學者專家，就本次研習會主題進行專題演講（附件1、2）及分組研討（附件3、4），綜合心得如下：

（一）認識生態旅遊（Ecotourism）：

1、在1970年代末期，當大眾旅遊市場漸趨飽和時，生態旅遊概念應需而生。

2、生態旅遊之定義：

(1)世界旅遊組織(World Tourism Organization, WTO)：「是一種永續性旅遊型態，同時滿足遊客及旅遊地對環境保護和發展多元化旅遊機會的需求」。

(2)國際生態旅遊社群組織(The International Ecotourism Society)：「是一種對自然區域盡責的旅遊型態，需兼顧自然環境之保存及當地住民福利之改善」。

3、產業結構：生態旅遊產業需建立在經濟面、社會面及環境面三大體系之整合平衡關係上，以達永續發展之目標，且必須重視下列事項：

(1)整體生態旅遊策略方針及實施計畫之擬定是必要的。

(2)在原始、脆弱及保護區域進行生態旅遊時，需採小規模方式並降低對環境之衝擊。

(3)需教育旅遊者相關環境知識。

(4)需有助於地方社區的經濟發展。

(5)需為保育工作提供資金。

(6)需促進對不同文化與人權的尊重。

(7)生態旅遊需在遊客人數被適當管制時，或限制生態旅遊提供的數量時（減少供應或以價制量），才能達成永續旅遊之目標。

- 4、行銷重點：生態旅遊有別於大眾旅遊市場，其利基市場(Niche Market)之目標顧客為注重環保議題之中高階級人士，主要是這群人普遍較為有錢、有閒且願意花費在旅遊成本較高之生態旅遊相關活動上。
- 5、生態旅遊兼具娛樂及教育功能，遊程中所實施之導覽解說服務是非常重要的且有其必要性，除可減少遊客旅遊行為對環境的衝擊，亦可教育遊客和年青一代了解並珍惜自然與文化資源，以利生態旅遊產業永續經營。

(二) 夏威夷旅遊產業現況

- 1、夏威夷當地居民約有 100 萬人，但每年吸引遊客超過 750 萬人次前往觀光旅遊。
- 2、政府推動旅遊之部門為 DBEDT (State of Hawaii Department of Business, Economic Development & Tourism)，其旅遊發展政策迄今仍以大眾旅遊市場為主，其中之綠色商務方案著重於飯店旅宿業部分。
- 3、當夏威夷大眾旅遊成長趨緩且生態旅遊市場興起之際，由民間單位積極推動生態旅遊，並於 1994 年成立夏威夷生態旅遊協會 (Hawaii Ecotourism Association, HEA)，為當地生態旅遊主要推動組織，產業發展以民間業者主動自願參與為主，採自我約束及評估衡量遊客容納數，以減少環境負面衝擊產生。另該協會曾於 2001 年嘗試規劃推動驗證制度，但是由於缺乏共識而失敗。
- 4、夏威夷生態旅遊產業係包含農業旅遊範疇，除整合當地社區資源及人力以共同拓展生態旅遊產業外，並利用當地農特產增值發展旅遊伴手商品，活絡在地經濟。
- 5、夏威夷生態旅遊發展優勢 (機會)
 - (1)私部門積極主動參與，帶動夏威夷生態旅遊產業發展。
 - (2)在發展生態旅遊的同時，民間業者仍注重環境保育工作及與當地社區之聯繫合作。
 - (3)充分利用當地生態資源並將之最佳化，以吸引遊客。

(4)與夏威夷大學產學合作，調查監測生態旅遊之發展。

6、生態旅遊發展劣勢（挑戰）

(1)缺乏來自州政府之明確實施計畫及政策。

(2)不管 DBEDT 或 HEA 相關計畫，均不具強制性，需要業者有自覺採志願參與並配合執行。

(3)夏威夷當地文化、食品及特色手工藝產品稍嫌不足。

(4)仍需擴大參與之民間業者數量。

（三）夏威夷生態旅遊推動之重要課題

1、主要

(1)訂定發展策略計畫。

(2)由政府部門或民間組織擔任主導之角色。

(3)由官方或民間提供有效之支援系統，尤其在資金之協助上。

2、次要

(1)生態旅遊市場仍屬小眾，以商業利益而言，不具備對大眾旅遊之競爭力。

(2)對於自然環境資源之使用仍需面臨被檢視及限制。

(3)在投資、行銷、產品開發及法令規範等方面，尚待產官學界共同努力。

二、國情報告摘要

（一）柬埔寨：仍以文化古蹟之觀光旅遊為主，近來才逐漸開發生態旅遊產業。

（二）斐濟：面積約台灣一半，但人口只有80萬左右，旅遊相關法令政策自2002年起陸續訂定，目前係依據2007-2016年旅遊發展計畫執行推動，除大城市外，仍維持部落式社區居住型態，以民俗文化及當地自然景觀融合式旅遊為主。

- (三) 印度：已制定野生動物保護、森林保育、環境保護、國家旅遊法等相關法案，並於1988年訂定生態旅遊指導方針計畫據以推動，目前共有591個保護區，包含501個野生動物保護區、90個國家公園，然因境內各州資源不同，推動發展生態旅遊之程度不一，只有少數幾州有具體遊程規劃推動中。
- (四) 韓國：以發展農村旅遊為主，其主要生態旅遊資源為Upo濕地、Suncheon海灣及DMZ（南北韓間非武裝、軍事區域，沿著兩國邊界長249Km、寬4Km之緩衝區），DMZ雖生態資源豐富但屬管制區，旅遊自由度受限，不易推動。
- (五) 馬來西亞：已制定森林法，並劃設約1,273萬公頃之永久森林區，其中超過500萬公頃的土地為水源、野生動物禁獵區等保護區；另有136個海洋生物保護區。以「Truly Asia」為觀光行銷品牌，代表其豐富之民族、文化及自然生態旅遊資源，著重整體旅遊產業（視生態旅遊為其中一項產品）發展，加強策略聯盟（交通、產業、人才、產品等），強調特色文化、自然及景觀，並極力提升旅遊產業品質。
- (六) 尼泊爾：生態旅遊型態主要為自然冒險體驗與感受社會文化遺產，尤其以爬山艱苦跋涉行進（Mountain Trekking）最為著名，其需要當地人協助帶路或背負物品，故有益於創造當地社區工作機會及經濟利益。近來在登山路線周邊之村莊，開始引入村莊旅遊（village tourism）概念，提供民宿（homestays）、旅宿及茶水服務等。
- (七) 菲律賓：生態旅遊資源多元化，且與觀光旅遊相結合發展，其生態旅遊政策為：「在促進發展生態旅遊時，需以環境管理教育、社區活化及文化復甦之永續發展為主，以改善現在及下一代之生活品質」。政府單位建立國家聯合保護區系統（National Integrated Protected Areas System, NIPAS），以進行生態區域、瀕臨絕種動植物、海陸生物等之保護及保育。
- (八) 泰國：1998年訂定國家生態旅遊法令，於2001年規劃「2002-2006生態旅遊行動計畫」。由於富含自然資源及文化資產，其生態旅遊發展潛力

相當大，目前經官方旅遊單位（Tourism Authority of Thailand, TAT）及民間生態旅遊協會（Thai Ecotourism and Adventure Travel Association, TEATA）認可之生態旅遊景點達116個，大部分位於國家公園、動物禁獵區及森林公園等保護區。另認為生態旅遊需與當地社區緊密結合，共同推動，生態旅遊產業才能永續發展。

（九）我國報告及簡報檔如附件5、6。

三、實地參訪

（一）Kaala Farm Culture Learning Center

為 Kaala 地區之社區發展組織，定位為文化學習中心，以透過體驗操作和學習將夏威夷傳統文化保存下來為目標，與學校及教育部門合作共同傳承文化知識，以永續經營理念提倡關心並尊重土地之合理使用與資源之有效管理利用議題。文化學習活動以半天為原則，主要內容包含樹皮纖維製紙與染色、芋田生態解說及搗芋泥體驗，為孩子及遊客提供夏威夷文化實踐的學習機會。

Kaala Farm

Eric Enos 291-2014
Dalani Tanahy 256-5006
P O Box 630
Waianae, HI 96792
kaalafarm@gmail.com
www.kaalafarm.com

（二）Kahumana Organic Farm and Café

農業旅遊的案例，Kahumana 為非營利性組織，主要為種植有機作物（獲 HOFA 夏威夷有機認證），銷往健康食品商店和高級餐館，盈餘則回饋 Waianae 社區協助家事管理及照顧殘疾人口之社會服務等支出。有機作物的販賣採農場到餐桌之直接銷售模式，每周只要支付 20 美元，就可獲得有機的沙拉用蔬菜、根莖類蔬菜、季節性水果和藥草，其價格只有零售價的一半。該有機農場亦經營簡餐咖啡館，提供每日新鮮食材烹調之料理及自製甜點等。

Kahumana Organic Farm and Café

Robert Zukerman 696-8320 h, 696-2655 c
86-660 Lualualei Homestead Road
Waianae, HI 96792
rjzmann@earthlink.com
www.kahumanafarms.org

(三) Waianae Boat Harbor

位於歐胡島西海岸，以鯨魚觀察和海豚觀賞為特色的漁港。由 Tori Cullins（海洋生物學家）和她的丈夫 Armin 安排遊客（最多 14 位），沿著 Waianae 海岸航行，生態旅遊內容包含在小船上進行鯨魚研究，教導遊客觀察野生海洋哺乳動物，享受浮潛的樂趣。另了解當地賞鯨豚產業的歷史發展及野生海豚基金會之運作。

Wild Side Speciality Tours, LLC

Tori Cullins 306-7273
87-1286 Farrington Highway
Waianae, HI 96792
Waianae Boat Harbor Slip A5
wildside@sailhawaii.com
www.sailhawaii.com

(四) Waipahu Cultural Garden Park

夏威夷的歷史演進及社會變革受到因糖產業所需的移民勞動力影響甚巨，因而有多元文化風貌之展現。此文化公園為戶外歷史博物館，面積約 50 英畝，記錄並展示著從 1900 年代開始生活於夏威夷甘蔗種植園裡多民族的傳統故事，園區包括修復建築物和屋內複製的生活用品、不同移民族群所使用的房屋、辦公室、社區浴室和商店等。該村莊的開放時間為星期一至六，藉由收取入園費支持該博物館區之維護管理。

Waipahu Cultural Garden Park

Rechie Panganiban 677-0110
94-695 Waipahu Depot Road
Waipahu, HI 96797
hpvwaipahu@hawaiiantel.net
www.hawaiiplantationvillage.com

(五) Pearl Harbor & the Arizona Memorial

珍珠港(Pearl Harbor)是在歷史上扮演重要轉折點的地方，是大多數到夏威夷的遊客都會前往的景點，港區內的亞利桑那號紀念館(Arizona Memorial)是為了紀念在日軍偷襲珍珠港事件中，幾乎被摧毀的整個美國太平洋艦隊，該事件也因而引爆第二次世界大戰。在大戰結束後，美國對於被轟炸後的珍珠港進行了修復和重建，並在遭擊沉的亞利桑那號殘骸上，建造了一座紀念館，館內鐫刻全體陣亡者的姓名，供參觀者憑弔。
www.pearlharbormemorial.com/
www.pacifichistoricparks.org/

(六) Dole pineapple plantations

歐胡島的中北部是該島農業主要種植區，Dole 鳳梨植物園則是其中最大的鳳梨栽培區。夏威夷的第一個鳳梨雖是來自墨西哥，但由於氣候潮濕炎熱，非常適合鳳梨生長，從 16 世紀起鳳梨產業就在夏威夷經濟發展上占有相當重要的角色，和糖產業一樣，大量引進外籍勞動力，造成夏威夷多族群融合之社會。植物園裡有遊客服務中心，提供多種鳳梨或 Dole 品牌的相關產品，包含手工藝品、各式紀念品、新鮮水果、加工食品及 T 恤等。

廣大的園區可提供三項活動區，包含鳳梨火車 (Pineapple Express)、花園遊程 (Garden Tour)、鳳梨花園迷宮 (Pineapple Garden Maze)。鳳梨火車為長達 2 英里約 20 分鐘的坐小火車遊園遊程，有專人導覽介紹夏威夷農業及鳳梨產業的歷史；花園遊程則可近距離觀看數以百計的植物和樹木，包括許多本地物種；鳳梨花園迷宮於 2001 年建置，是世界上最大的植物迷宮，由豐富多彩的木槿屬及夏威夷植物組成，其內部道路長達 1.7 英里。

Dole 鳳梨植物園也積極結合當地社區資源並建立行銷平台，除利用園區空地、停車空間設置常態性周末農民市集 (Hale'iwa Farmers' Market) 外，另整合販售商品資訊並建置於網站上，提供農民販售自家農產品及便利一般民眾採購新鮮食材。

Dole pineapple plantations

64-1550 Kamehameha Hwy.
Wahiawa, Hawaii 96786
Phone: 808-621-8408, 808-621-8408
sales@dole-plantation.com
www.dole-plantation.com/

Haleiwa Farmers Market

Pamela Boyer 388-9696
P O Box 1395
Kailua, HI 96734
HaleiwaFarmersMarket@gmail.com
www.haleiwafarmersmarket.com

(七) Waialua Sugar Mill

Waialua 位於夏威夷歐胡島衝浪聖地北岸 (North Shore)，過去百年來以美麗海灘與不馴海浪而吸引無數觀光客與衝浪客的製糖重鎮一度聞名於國際，昔日車水馬龍，煙囪林立，同時也盛產鳳梨。在 1996 年糖廠關閉後，鳳梨產量逐年遞減，Waialua 一度沒落淪為北岸不知名的小鎮，但由於土壤氣候適宜，近年來開始轉為種植咖啡及巧克力，各種本土中小企業則逐漸興起，如以純天然 Kukui Nut Oil 為皂基的手工香皂及多家衝浪板製造工廠等相繼進駐，舊糖廠活化再生新風貌，再度吸引觀光客駐足。

由於 Waialua 全年氣候宜人，日照充足，加上肥沃的火山紅土，得天獨厚的環境孕育了優質的 Waialua 咖啡，產量稀少且未經商業廣告宣傳的頂級咖啡，靠著內行人的口耳相傳，漸漸打出知名度。目前種植面積約 150 英畝，且規模仍持續擴大中。

Waialua Sugar Mill

www.waialuasugarmill.com/
www.sugarmillhawaii.com/

(八) The North Shore Girls Surfing School

歐胡島北岸 (North Shore) 風光明媚，不只是衝浪的發源地，更是各項世界級衝浪比賽的地點。適合衝浪的海岸綿延七英里，當地居民稱為「七哩奇蹟」(Seven Mile Miracle)，全年遊客絡繹不絕。因此在北岸和

Haleiwa 的生活方式就是享受水上衝浪運動，另海岸邊就有機會觀察野生動物—綠海龜。為推動衝浪旅遊，位於 Haleiwa 地區之北岸女子衝浪學校，已針對初學者、團體、家庭、女孩、男孩及不同衝浪程度愛好者設計各式各樣的衝浪及觀賞海龜生態課程，提供專業服務及多種客製化衝浪板，以符衝浪客之學習體驗需求。

North Shore Chamber of Commerce

Antya Miller
P O Box 878
Haleiwa, HI 96712
info@GoNorthShore.org
www.gonorthshore.org

North Shore Surf Girls

Carol Phillips 808-637-2977, 808-779-6222
P O Box 8
Haleiwa, HI 96712
carolphillips1@gmail.com
www.northshoresurfgirls.com

(九) Kualoa Ranch

Kualoa 牧場位於歐胡島的東北方，成立於 1850 年，面積達 4000 英畝，園區處於陡峭的高山峭壁和波光粼粼的大海之間，是一個戶外休閒天堂。為家族式產權之經營模式，以服務土地為使命，旨在保存、保護和促進土地自然風光和傳承夏威夷文化，同時發展休閒觀光和農業企業，期能與環境相容並存。

牧場依地形主要分為二大部分，北半邊的農場，包括 Ka'a'awa 谷地，是很多部好萊塢電影之拍攝地，例如：侏羅紀公園 (Jurassic Park)、珍珠港 (Pearl Harbor) 等。南半邊的農場，則包含 Hakipu'ū 谷地，及歷史悠久的 Moli'i 魚塘。該畜牧場為推動生態旅遊，設計了各式各樣體驗操作之室內外活動及遊程，例如徒步旅行、浮潛、騎自行車、沙灘車、馬術、射擊、叢林探險、歷史文化遊覽及回顧電影拍攝點等，並組成不同主題、天數之套裝遊程，以提供遊客多樣化的旅遊選擇。

Kualoa Ranch and Activity Club

John Morgan 808-237-8029

P O Box 650
Kaaawa, HI 96730
jmorgan@kualoa.com
www.kualoa.com

(十) Tropical Farms, Hawaii

以熱帶水果和植物為特色之農場，主要為夏威夷豆調製後自產自銷，遊客可採買當地食品和伴手禮物，並參與農場遊覽。該農場以免費提供試吃各種不同口味之夏威夷豆及品嚐當地 Kona 咖啡味道而著名，以最好的產品及公平的價格進行產地直銷，充分展現夏威夷熱情招待的精神。

Tropical Farms

Steve Paty 808-237-1960
P O Box 300315
Kaaawa, HI 96730
49-277 Kamehameha Highway
Kaneohe, HI 96744
tropicalfarms@aol.com
www.macnutfarm.com

(十一) Hoomaluhia Botanical Garden

Hoomaluhia 植物園位於火山口，面積約 400 英畝（1.6 平方公里），致力於對野生植物的保護，包含亞熱帶植物到夏威夷當地植物，該園由美國陸軍工程兵部隊所設計和建造，提供防洪保護 Kaneohe 地區之功能，管理單位為檀香山政府。內部設施包含提供諮詢服務、演講室、展覽室、工作間及植物庫之遊客服務中心與露營地。除公車外，進出植物園中型以上之車輛均須申請方能入園。每周末遊客服務中心並提供定時導覽服務，公園的開放時間為每天上午 9 時至下午 4 時（除 12 月 25 日和 1 月 1 日外），免費入場。

Hoomaluhia Botanical Gardens

Olive Vanselow 808-233-7323
45-680 Luluku Road
Kaneohe, HI 96744
ovanselow@honolulu.gov
www.honolulu.gov/parks/hbg/ Look for Hoomaluhia Botanical Garden
Karen Miyano 808-239-1296

The Reluctant Caterer
P O Box 4584
Kaneohe, HI 96744
lmiyano@hawaii.rr.com

(十二) Hanauma Bay Nature Preserve

恐龍灣 (Hanauma Bay) 座落於歐胡島東南部，被劃為海洋生物保育區、自然保護區及 underwater park，是歐胡島最知名的觀光景點，也是對遊客最具吸引力的地方。恐龍灣是一座海底死火山，火山口的一面受海浪萬年不斷的拍擊而倒塌，形成了如今的馬蹄形的海灣，因此也被稱為馬蹄灣。由於整個海灣幾乎形成圓形的弧度，從遠處眺望就像一頭趴在海水中的恐龍，因而得名。環繞恐龍灣的原始海灘林立著成排的椰子樹，且海水清澈，景觀悠閒美麗，灣裡生長了許多珊瑚礁和聚集了很多熱帶魚類，由於水淺、浪小、魚多且有各種天然的珊瑚礁石，非常適合遊客下水浮潛與觀察海龜、熱帶魚及海洋生物等生態。

恐龍灣自開放以來，因為遊客常常餵食魚群，恐龍灣裡的魚既大且肥。據海洋生物研究專家統計，世界上海洋魚類保護區平均每英畝海水裡的魚群的總重量在 1000 到 2000 磅左右，但是恐龍灣裡的魚群的密集度超過每英畝 3000 磅。且因為人類餵食造成海水污染，踏踩在礁石上使灣裡的珊瑚礁石大面積地受到破壞。當地政府為了防止港灣受污染情況惡化，在 1990 年擬定恐龍灣管理改善計畫，逐步針對下列議題進行研究評估及規劃後續具體執行措施，包括增加維護管理人力、環境影響監測、限制開放時間、每週不對外開放一天、交通管制、團客接待限制、設置遊客教育中心、禁止餵食魚類及增設污水處理管線等。

現在恐龍灣每天只接待三千名左右的遊客，將人類遊憩行為對恐龍灣自然環境資源造成之衝擊降至最低，並保持生態平衡，此外規定恐龍灣每週二是不對外開放的。從 2002 年 8 月遊客教育中心 (Marine Education Center) 落成使用後，在進入恐龍灣沙灘遊玩前，得先觀賞 15 分鐘介紹影片 (觀看影片後，可登錄姓名，一年內重遊可免看影片，超過一年則需再重新觀賞宣導影片)，了解恐龍灣形成、生態環境及注意事項，為了保護恐龍灣的自然生態景觀，規定不能餵食和捕捉這些海洋生物，同時

也不鼓勵站在珊瑚礁之上，以免破壞了魚群的生活區域。海灘上並有環保志工駐點協助巡視、宣導及勸導不守規定的遊客。值得同樣是海島國家的我國借鏡。

Hanauma Bay Nature Preserve

100 Hanauma Bay Road

Honolulu, HI 96825

www.honolulu.gov/parks/facility/hanaumabay/

www.hawaiiweb.com/html/hanauma_bay_beach.html

Alan C. Hong

808-395-2211, 808-396-4229

ahong@hawaiiantel.net

ahong1@honolulu.gov

肆、檢討與建議

- 一、專家及與會者來自生活文化及產業狀況背景差異極大之國家，透過研習生態旅遊最新之發展趨勢，夏威夷生態旅遊成功案例之經驗分享及主題討論等實作，對於夏威夷生態旅遊之發展規劃及產業現況，進行機會及挑戰之盤點分析，供與會各國代表學習在生態旅遊策略規劃及設施管理等議題之實施方式，作為實質發展各國生態旅遊之借鏡，並藉此檢討本國發展之優劣勢及可應用之行動策略。我國優勢為生態旅遊資源豐富、環保意識受到重視、民間生態保護相關團體態度積極、生態教育訓練課程較具制度等，劣勢為土地利用受法令限制、生態旅遊成本較高、農村社區整體經營力弱及傳統農村景觀式微等。
- 二、我國生態旅遊資源豐富且多元，在地理位置及交通環境上，也有利於發展生態旅遊產業，惟仍需整合政府行政部門與當地社區文化、人力資源，共同推動地方特色生態旅遊活動，以將商品價值最大化，創造永續經營環境。並可參考夏威夷歐胡島恐龍灣（Hanauma Bay, Oahu）規劃、管理及營運方式，推動兼顧環境保育與商業經營之生態旅遊自給自足模式。另對於生態旅遊相關公私部門人員，強化教育訓練、遊程包裝及行銷推廣工作。
- 三、東亞各國在地理條件上具備相當豐富的生態資源，如何包裝具主題性之

生態旅遊商品及聚焦行銷該商品，是當前最重要之課題。在聽取專家專題講座及實地觀摩夏威夷生態旅遊經營案例後，發覺需先找出利基（目標）市場，瞭解市場需求後，再據以擬定發展策略，方為具體可推動方向。因此須評估分析我國生態旅遊在國內市場及國外遊客市場上，各自應著重之遊程規劃內容或產品服務項目，以謀求產業健全發展，將來各項遊程更應依遊客族群及主題特色再進行更細密之分類及規劃以利後續行銷宣傳。

- 四、我國資通訊科技發達，不論軟硬體均優於東南亞與會國家，應可透過資訊整合、研習分享，運用資通訊科技之優勢，加強生態旅遊資訊數位化、行動化及友善化功能發展，提升我國生態旅遊於旅遊市場之競爭力及便於有興趣從事生態旅遊族群之資訊搜尋利用。

伍、其他

參加研習會期間，適逢夏威夷檀香山舉辦一年一度之節慶活動，現場實地感受民族融合、文化交流之氛圍，甚為感動；另住宿飯店位於夏威夷最熱鬧的威基基海灘區（Waikiki Beach），觀光客絡繹不絕，各式各樣觀光紀念品販售店林立街道上，漫步時發現一家鳳梨造型餅乾專賣店，品牌意象鮮明且充分利用當地農產品，特紀錄之。

- 一、3月12—14日第16屆檀香山節慶（16TH ANNUAL HONOLULU FESTIVAL, March 12-14）：

檀香山節慶是夏威夷最重要的年度文化盛事，節慶的主題是「太平洋和諧」，由檀香山節慶基金會主辦，該基金會創立於1995年，初始是為了促進美日文化交流，後來每年活動越辦越大，參與的當地住民越來越多，現在目的則在促進夏威夷與亞太地區各種族和睦共處、相互了解及發展經濟合作，藉由節慶宣導融合多元文化。

每年的檀香山節慶活動都會吸引大量尋找夏威夷獨特經驗的的遊客和本地各國民族居民共同參加，2010年第16屆檀香山節慶的副主題為「透過傳統探索發現」，系列活動除夏威夷啦啦隊與舞蹈節（HAWAII

CHEER & DANCE FESTIVAL, March 13)、各項文化表演展示及餐飲交流之外，節慶的最高潮則是威基基地區的盛會大遊行活動 (PARADE OF BANDS，遊行路線從 Ft. De Russy 開始，經過威基基，最後在卡皮歐拉妮公園結束，從下午 4 時開始，約至晚上 8 時結束)，遊行路線兩旁聚集數萬名觀眾駐足觀看，成功地把融合亞洲與夏威夷的豐富多民族文化與世界其他地區遊客分享。



www.honolulufestival.com/index.php

二、檀香山餅乾店 (Honolulu Cookie Company)：

餅乾直接以夏威夷特產「鳳梨」為造型，除了外型可愛，由於強調採手工製作，餅乾口感格外細緻酥脆，還帶有濃郁的奶香，相當美味好吃。除了原味餅乾外，還結合當地生產的鳳梨、夏威夷豆、黑白巧克力、咖啡、芒果等農產品，開發出共達 16 種之各式口味可供遊客選擇，極受觀光客的喜愛。店內擺設非常整齊乾淨明亮，且將各種口味的餅乾切成一小塊，讓客人可以逐一試吃自己喜歡的口味，更是非常貼心。再加上精美典雅的包裝，便於遊客採買送禮的各式尺寸禮盒，非常精緻，極適合作為伴手禮餽贈親友。



www.honolulucookie.com，Tel：(866) 333-5800

陸、附錄

附件 1.~6.及附件 7.活動照片如後附資料。